

伊妮德冒险小说系列

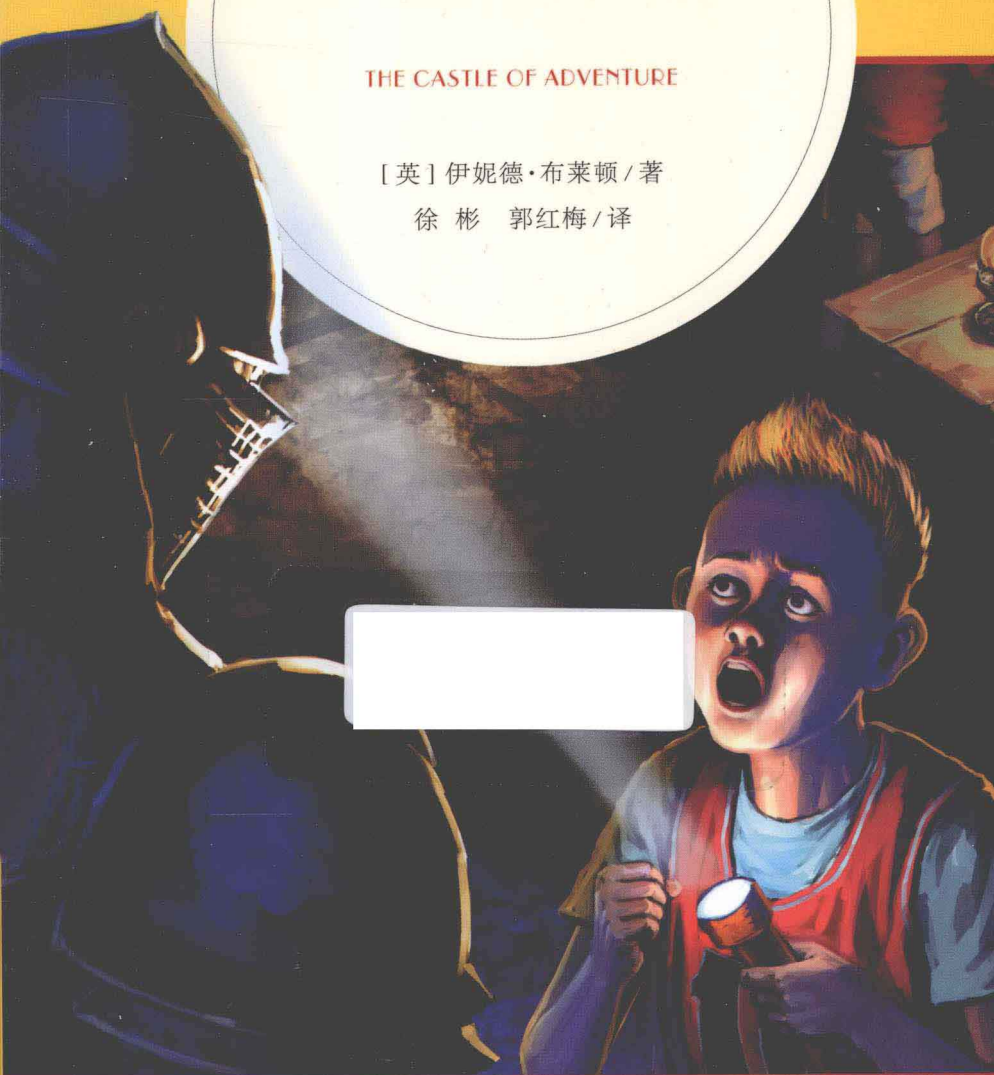
Enid Blyton

城堡密室

THE CASTLE OF ADVENTURE

[英] 伊妮德·布莱顿 / 著

徐彬 郭红梅 / 译



伊妮德冒险小说系列

城堡密室

THE CASTLE OF ADVENTURE

[英] 伊妮德·布莱顿 / 著

徐 彬 郭红梅 / 译

图书在版编目(CIP)数据

城堡密室 / (英) 布莱顿 (Blyton, E.) 著; 徐彬, 郭红梅译.

-- 南昌: 二十一世纪出版社, 2013.9

(伊妮德冒险小说系列)

ISBN 978-7-5391-9054-9

I. ①城… II. ①布… ②徐… ③郭… III. ①儿童文学—
长篇小说—英国—现代 IV. ① I561.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 218393 号

First published 1946 by Macmillan Children's Books

THE CASTLE OF ADVENTURE by Enid Blyton

Text Copyright © 1946 Enid Blyton Limited.

Enid Blyton's signature mark is a trademark of Enid Blyton Limited.

All rights reserved.

版权合同登记号: 14-2012-233

伊妮德冒险小说系列: 城堡密室

[英] 伊妮德·布莱顿 / 著 徐彬 郭红梅 / 译

编辑统筹 魏钢强

责任编辑 杨定安

特约编辑 唐明霞

装帧设计 红方众文

封面插画 朱宝荣

出版发行 二十一世纪出版社 (江西省南昌市子安路75号 330009)

www.21cccc.com cc21@163.net

出 版 人 张秋林

经 销 全国各地书店

印 刷 河北省廊坊市兰新雅彩印有限公司

版 次 2013年9月第1版 2013年9月第1次印刷

开 本 889 × 1194 1/32

印 张 7.5

书 号 ISBN 978-7-5391-9054-9

定 价 16.00元

赣版权登字 04-2013-597 版权所有, 侵权必究

发现印装质量问题, 请寄本社图书发行公司调换 0791-86512056

冒险总是发生在有冒险精神的人身上。



把书翻到第6页



目 录



01	假期开始啦.....	001
02	男孩子们回家了.....	009
03	泉水小屋的生活.....	017
04	塔西和扣扣.....	025
05	通往城堡的路.....	031
06	怎么进入城堡呢.....	039
07	进入城堡.....	046
08	塔楼上的野餐.....	053
09	鹰巢.....	061
10	奇怪的小水洼.....	069
11	意外相逢.....	077
12	杰克留在了城堡.....	085
13	半夜被惊醒.....	093
14	杰克吓了一跳.....	100
15	城堡里的密室.....	108
16	陌生人走了吗.....	115





目 录



17	藏进盔甲	123
18	城堡里的囚犯	131
19	露西安的好主意	139
20	墙上的挂毯	147
21	又过了一天	155
22	勇敢的塔西	162
23	意外访客	170
24	奇奇的精彩表演	177
25	午夜行动	184
26	进入密室	191
27	紧要关头	198
28	可怕的暴风雨	205
29	秘密通道	212
30	在山的另一边	219
31	城堡冒险结束啦	225





假期开始啦

两个女孩坐在教室窗户旁边的座位上。其中一个长着一头红色的卷发，脸上有很多很多雀斑，多得根本数不过来。另外一个长着深褐色的头发，额头前翘起一簇来，看上去非常好玩儿。

“再过一天，假期就开始啦。”红头发的露西安看着黛娜说，绿色的眼睛里带着询问的神色。“我真想见到杰克啊。整整一个学期都没见他，时间太长了。”

“嘿，见不到我哥哥，我才不在乎呢！”黛娜笑着说，“菲利普不坏，但他总惹我，总是带来一些可怕的动物和虫子，我受不了。”

“好在我们的结业式只需要一天，”露西安说，“我们先回家看看，然后第二天，就可以见到那俩男孩子啦——太棒啦！”

“我不知道妈妈说的去度假的那个地方是什么样的，”



黛娜说，“我把她的信再看一遍。”

她在兜里摸索着，掏出信，飞快地看了一眼。

“我妈妈在信里没怎么说起那个地方，只是说希望好好收拾收拾我们的家，所以，她就在山里找了个小屋，让我们放了假去住。”黛娜说，“这是她的信，你看。”

露西安接过来，饶有兴致地读了读。“没错。她说这个地方叫作春天小屋，就在城堡山的山坡上。她还说这个地方挺僻静的，不过到处都有野生的鸟，这会让杰克高兴死的。”

“我不明白你哥哥为什么对鸟那么痴迷，”黛娜说，“他太喜欢鸟了，就跟菲利普喜欢昆虫和动物一样。”

“我觉得菲利普跟动物在一起的时候，真是特别神奇。”露西安说，她特别钦佩黛娜的哥哥。“你还记得那只老鼠吗？他竟能教它从他牙缝里取面包屑。”

“啊，别再提了，我可不愿意想那些事！”黛娜感到不寒而栗。哪怕只是一只蜘蛛靠近她，她都会怕得要命，要是见了蝙蝠和老鼠，她非得尖叫不可。露西安觉得这挺奇怪的，菲利普那么热爱动物，黛娜和他一起生活了这么多年，可她仍然害怕那些东西。

“他有时会逗你玩儿，是不是？”她话刚出口，就想起
来菲利普曾经把蠼螋^①放到黛娜的枕头下，把黑甲虫放到

^① 蠼螋，qúōu，俗称“耳夹子虫”。

她的鞋里。菲利普要是来了劲儿，捉弄起人来真是挺可怕的。难怪黛娜想起这些事来会这么生气呢！

“我想知道奇奇怎么样了。”黛娜说道。

奇奇是杰克的鹦鹉，聪明极了，能模仿各种声音，而且模仿得惟妙惟肖。杰克教了她很多话，不过她自己学会的更多，尤其是跟露西安和杰克坏脾气的伯父学了不少，他俩以前在伯父家寄宿。

“这学期，学校不允许奇奇和杰克一起待在学校里，”露西安说，“真是太可惜了——不过他在镇上找到了照看她的人，他每天都去看她。可我觉得，学校本来可以让他带着奇奇住在一起的。”

“呵呵，奇奇老是不停地让校长不要吸鼻子，让杰克的生活老师进门时蹭蹭鞋底，半夜还经常学火车的汽笛声把大家吵醒。所以，他们不让她留在学校，我一点儿也不觉得奇怪。”黛娜说，“不过，我们整个假期都能和她在一起，真好。我真的挺喜欢奇奇——她好像不是一只鸟，而是我们中的一员。”

奇奇绝对是一个好伙伴。虽然她不能跟大家好好交谈，但她有时会喋喋不休，说出来的话都非常可笑，让大家笑得肚子疼。她非常喜欢杰克，会静静地蹲在他的肩膀上，有时好几个小时都不挪地方。

假期很快就要开始了，两个女孩都很高兴。她俩和那两个男孩，再加上奇奇，可以一起好好玩儿了。露西安特



别期待见到黛娜的妈妈，她妈妈真是又漂亮、又开朗。

杰克和露西安没有父母。好多年，他俩都跟着伯父住，伯父的脾气又不好。一个偶然的机会，他们认识了菲利普和黛娜。菲利普和黛娜没有爸爸，但有妈妈——曼纳林夫人。她工作很卖力，为的是让两个孩子过得更好。她很辛苦地工作着，没有时间照看两个孩子，只好把他们送到寄宿学校，放了假就让他们去舅舅家。

不过现在好了，曼纳林夫人挣了足够的钱，能买一所房子，给菲利普和黛娜一个家了。另外，她还说，他们可以邀请他们最好的朋友杰克和露西安一起来住。这样，上学的时候，两个女孩和两个男孩分别去不同的学校；放假的时候，四个孩子全都住到曼纳林夫人家里去。

“再也不用跟舅舅舅妈住了！”黛娜高兴极了，她一直不太喜欢那个心不在焉的舅舅乔斯林。“现在可以跟妈妈住在自己温暖的家里啦！”

这个假期，他们四个人会一起去曼纳林夫人租的乡下小屋。当黛娜知道假期里不能回到妈妈刚刚安顿好的新家去的时候，有点儿失望，但是一想到度假的乡下小屋，她又禁不住地期待起来。这个小屋听起来很不错——而且，他们能在周围的山上自由地散步，还能随时去野餐，多好呀！

“你还记得去年夏天咱们经历的那场冒险吗？”黛娜问露西安。此时，露西安正看着窗外，若有所思，想着后天

就能见到哥哥杰克，她有些兴奋。

露西安点了点头：“是啊。”然后，她长满雀斑的小鼻子翕动了一下，说：“那可是最刺激的冒险——可是，我有时真害怕得不得了！那个暗影岛——你还记得吗，黛娜？”

“记得——还有那个直直地通往地下的矿井——我们在那里还迷了路——老天爷，那可真是名副其实的冒险啊！”黛娜说，“不过，我倒是想再经历这么一场冒险。”

“你可真有意思！”露西安说，“就连看见蜘蛛，你都会吓得哆哆嗦嗦，可你却那么喜欢刺激的冒险。那样的冒险，我想起来都吓得发抖！”

“我们不会再有那样的历险了，”黛娜有点儿遗憾地说，“我觉得，一辈子有那么一次冒险也就够了。我敢打赌，那两个男孩会不停地说起那场冒险来。你记得吗？过圣诞节的时候，我们根本就没有办法让他们住嘴。”

“哦——我真希望假期能快点儿到！”露西安说着，急不可耐地从窗边的椅子上跳下来。“真不知道是为什么，最后这两三天过得特别慢。”

但第二天终于还是到了，两个女孩跟一大帮朋友去火车站，一路说说笑笑地非常高兴。她们的行李都放到了车上，车票也带好了，她们的心激动得怦怦直跳。假期终于开始了。

她俩中途要换两次火车，不过这对黛娜来说算不上什么，她很擅长这些事情。露西安一接触陌生人就会腼腆局



促,但 12 岁的黛娜却毫不畏惧,谁也骗不了她。她是个健康、自信的姑娘,遇到什么事都不退缩。

最后,火车到站了。她俩跳下车,黛娜冲着仅有的一名行李搬运工大喊了一声,他马上跑来帮她俩拿行李。

“妈妈在那儿!”黛娜喊道,随即朝妈妈跑去。原来妈妈早就到了。黛娜不太喜欢同别人拥抱和亲吻,露西安却喜欢。黛娜只是飞快地轻轻吻了妈妈一下,露西安却紧紧地拥抱着曼纳林夫人,长着红头发的脑袋还使劲蹭着她的脸颊。

“啊,见到您真是太好了!”露西安说道,心想黛娜有妈妈的爱,真是太幸福了。黛娜愿意将自己的妈妈与她分享,这让露西安非常感激。没有父母给你写信或者欢迎你回家,这种感觉真不好。而曼纳林夫人总是让露西安觉得自己是被喜欢、受欢迎的。

“我把车停在外面了。”曼纳林夫人说,“跟我来,行李搬运工会把行李拿过来的。”

他们很快就出了站。这只是一个乡下的小站,外面就是乡村小路,路两边开满了野花。天空蔚蓝蔚蓝的,空气也暖融融的。露西安很高兴,这是放假的第一天,她现在跟露西安慈祥的妈妈在一起,明天,两个男孩子也会回来。

她们钻进小车,行李搬运工把箱子放到了车后面,于是,曼纳林夫人开车上路了。

“到小屋的路挺远的。”她说,“我们得在这里的村子

里买用的东西和食物，不过我们可以在附近的农场里买到鸡蛋和黄油。这里的乡村非常漂亮，你们可以出去散步，还有各种鸟——杰克会觉得这是一生中最美好的时光！”

“现在是鸟孵化的季节——每到这时，他整天想的就是鸟蛋和鸟巢。”露西安说着，心里甚至嫉妒起那些小鸟来，因为哥哥把大部分时间都花在了它们身上。

曼纳林夫人开车的时候，两个女孩兴奋地看着车窗外。这里的乡村的确非常美。周围群山环绕，远处的青山显出蓝色的轮廓。汽车沿着河谷边蜿蜒的山路往前开，现在正在爬一个陡峭的山坡。

“噢，我们的小屋在山坡上吗？”黛娜兴奋极了，“妈妈，那样的话，风景该有多美啊！”

“是的，就在山谷那边的山坡上，远处就是绵延的群山！”曼纳林夫人说道。路越来越陡，车子得慢慢开。她们的位置越来越高，周围的山谷看得越来越清晰了。这时，露西安抬头看了看，想知道到底爬了有多高——突然，她大喊一声。

“嘿，看呀！山坡上有一座城堡！”

黛娜抬头望去。好一座雄伟的古老城堡！城堡两边有塔楼，城墙看上去很厚，城堡的窗户有的很窄，有的很宽大，看上去有些奇怪。

“这真的是一座古老的城堡吗？”露西安问道。

“嗯，算不上吧，”曼纳林夫人说，“有一部分很古老，



大部分都重修过,所以说,是新旧合一吧。现在里面没有人住。我不知道谁是城堡的主人,而且似乎谁也不知道,也不关心。城堡是关着的,大家也不喜欢那里。”

“为什么?那里发生过什么可怕的事情吗?”黛娜问道,心里有些兴奋。

“我想是吧,”妈妈说,“不过具体是怎么回事我也不知道。你们最好别去那里,因为通往那里的山路滑坡了,非常危险。据说靠路的那部分城堡也有可能滑下山坡!”

“老天呀!我希望它不要滑到我们的小屋上!”露西安说道,心里有些害怕。

曼纳林夫人笑了:“当然不会。我们离那儿还挺远呢。看,那就是我们的小屋,躲在那片树林里。”

那是一座非常可爱的乡村小屋,屋顶覆盖着茅草,墙上有很小的窗户,窗框上包着锡皮。

“有点儿像你给我们买的房子,”黛娜说,“那座房子也很漂亮。妈妈,我们在这儿会过得很快活的!你说,那俩男孩看到这个小屋会不会很兴奋呢?”

屋子旁边搭了个棚,曼纳林夫人把车开了进去。大家都下了车。“不用管行李箱了,”黛娜的妈妈说,“农场里的人会帮着拿进来的。欢迎大家来到我们的小屋!”



男孩子们回家了

到达度假小屋的当天和第二天,两个女孩子仔细看了看她们假期要住的这个地方。小屋的确不大,但对她们来说已经足够了。这里有个挺大的老式厨房,还有一个小小的阳台。在第二层,有三个小小的卧室。

“一个是妈妈的,一个是咱俩的,还有一个是两个男孩的,”黛娜说,“妈妈会负责做饭,我们帮忙做些家务,活儿也不多。你看咱俩的卧室多漂亮啊!”

她们的卧室有一个斜屋顶,屋顶上有一个天窗,墙壁也是斜的,地板不够平,房间的门也不够高。黛娜现在长高了,进屋的时候还得低一低头,不然就会碰到门框。

“春天小屋^①,”黛娜说道,“名字真不错,尤其是到了

① 英文 Spring 同时有“春天”和“泉水”的含义。黛娜最初以为妈妈说的“Spring Cottage”是“春天小屋”的意思。



春天就更名副其实了。”

“其实，这座小屋叫‘泉水小屋’，因为屋后流淌的泉水而得名。”妈妈说，“我想，那股泉水发源于城堡的院子里，然后顺着一条冲刷出来的通道流下来，正好在小屋后面又回到了地面上。它还流经小屋的花园，最后又在山坡上消失了。”

两个女孩出去找到了泉水涌出来的地方，黛娜还尝了一口，泉水清冽、甘甜。她喜欢听泉水汩汩的声音，晚上睡觉的时候也能听到，这让她喜欢得不得了。

从小屋往外看，风景特别美。整个山谷一览无余，还能看清从山脚蜿蜒通向小屋的山路。远处的火车站看上去就像是玩具，每天都有两趟火车开进这个小站，火车看上去也像是玩具。

“就像杰克原来的那套火车玩具一样。”露西安说着陷入了回忆，“那时候，我俩一玩儿那个小火车，伯父杰夫雷就生气，他老抱怨火车的动静比打雷的声音还大。谢天谢地，我们终于不用跟他一起住了。”

黛娜看了看手表。“火车快到站了，”她说，“我敢打赌，他们两个肯定兴奋得不得了！快走，找我妈去。”

曼纳林夫人正准备把车开出来，两个女孩赶紧钻进了车。露西安特别兴奋，因为她一直盼望着重新见到杰克和菲利普，大家重新聚到一起真是好极了。她还希望，黛娜不要那么快地又跟菲利普发脾气。他俩简直太容易吵起来了。

她们来到了车站，还看不见火车的影子。露西安来回踱着步，盼望看到火车进站的信号。不久，她们就听到了火车的汽笛声。几乎同时，火车冒出的白烟也出现在视线里。很快，火车头从转弯的地方出现了，咕嘟咕嘟地冒着白烟，它正在费力地上坡呢。

两个男孩把头伸出车窗，挥手大叫着，女孩子也大叫着回应，兴奋地又蹦又跳。

“奇奇在那儿！”露西安喊道，“奇奇！奇奇！”

奇奇发出一声尖叫，从杰克的肩上飞起来，落到了露西安的肩上，并用弯弯的小嘴蹭着露西安的脸颊，发出好奇的咯咯声。

两个男孩跳下车来，杰克跑向露西安，给了她一个大大的拥抱，露西安眼睛里闪耀着兴奋的光芒。奇奇又叫了一声，飞回到杰克的肩膀上。

“蹭蹭你的鞋，”她朝行李搬运工叫道，那人吓了一跳。“你的手帕呢？”

菲利普朝妹妹黛娜笑了笑。“你好呀，老妹，”他说，“你长高了不少！还好，我也长高了，不然你就该赶上我了！你好，露西安——你怎么没长？你在学校还听话吧？”

“说话别跟个大人似的。”黛娜说，“妈妈在外面车上等着呢，你们快过来吧。”

搬运工把他们的行李放到手推车上，跟在兴高采烈的孩子们后面。奇奇飞到手推车上，亮晶晶的眼睛盯着